**SOÁ 308**

KINH ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG BOÀ-TAÙT THAÄP ÑÒA

*Haùn dòch: Ñôøi Nguyeân Nguïy, Tam taïng Caùt-ca-daï.*

Toâi nghe nhö vaày:

–Moät thuôû noï, Ñöùc Phaät ôû taïi nuùi Kyø-xaø-quaät thuoäc thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi chuùng Ñaïi Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò vaø moät vaïn Boà-taùt. Teân cuûa caùc vò aáy laø Boà-taùt Trí Traøng, Boà-taùt Phaùp Traøng, Boà-taùt Nguyeät Traøng, Boà-taùt Nhaät Traøng, Boà-taùt Voâ Löôïng Traøng, nhoùm Baït-ñaø-baø-la goàm möôøi saùu vò chaùnh só, nhoùm Vaên-thuø- sö-lôïi goàm saùu möôi baäc Ñoàng taâm, nhoùm Boà-taùt Di-laëc goàm taát caû caùc vò Boà-taùt ôû Hieàn kieáp.

Baáy giôø, Boà-taùt Voâ Taän Trí töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc baøy vai phaûi, goái beân phaûi quyø saùt ñaát, duøng nhieàu loaïi hoa raûi cuùng döôøng Phaät vaø baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Con coù ñieàu muoán thöa hoûi, kính xin Theá Toân giaûng giaûi cho con. Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Voâ Taän Trí:

–Laønh thay! Laønh thay! Naøy thieän nam! Neáu coù gì coøn phaân vaân thì haõy hoûi ñi, Nhö Lai seõ giaûng giaûi cho oâng ñöôïc hoan hyû.

Boà-taùt Voâ Taän Trí thöa:

–Baïch Theá Toân! Laøm theá naøo ñeå bieát ñöôïc taâm Boà-ñeà, nhöõng gì laø Boà-taùt thaønh töïu taâm Boà-ñeà, nhöõng gì laø taâm Boà-ñeà?

Theá naøo laø cuõng khoâng coù taâm Boà-taùt cuõng khoâng theå naém baét, cuõng khoâng lìa khoûi Boà-ñeà goïi laø taâm Boà-ñeà. Boà-ñeà laø khoâng theå noùi, khoâng theå thaáy, khoâng coù ñoái töôïng. Taùt-ñoûa cuõng khoâng theå naém baét. Nhö vaäy laøm theá naøo ñeå hieåu ñöôïc caùc phaùp?

Ñöùc Theá Toân daïy:

–Naøy thieän nam! Boà-ñeà laø ngoân thuyeát, laø tuøy theo theá, laø moät caùch taïo laäp. Naøy thieän nam! Boà-ñeà laø chaúng phaûi ngoân thuyeát, chaúng phaûi tuøy theo theá gian vaø chaúng phaûi taïo taäp. Naøy thieän nam! Boà-ñeà chaúng phaûi laø ngoân thuyeát, Taùt-ñoûa vaø taâm ñaït ñeán taát caû caùc phaùp cuõng gioáng nhö vaäy. Neân nhaän bieát nhö vaäy. Taâm nhö theá goïi laø taâm Boà-ñeà.

Boà-ñeà khoâng coù quaù khöù, cuõng khoâng coù vò lai, hieän taïi. Taùt-ñoûa vaø taâm cuõng vaäy, khoâng coù quaù khöù, vò lai vaø hieän taïi. Neáu hieåu bieát nhö vaäy thì Boà-ñeà Taùt-ñoûa laø khoâng theå naém baét. Caûnh giôùi cuûa caùc phaùp aáy cuõng khoâng theå thuû ñaéc. Ñoái vôùi taát caû caùc phaùp, ñaït ñöôïc ñieàu khoâng coù ñoái töôïng ñaït ñöôïc, ñoù goïi laø ñaït ñöôïc taâm Boà-ñeà. Nhö A- la-haùn vaø quaû vò A-la-haùn cuõng khoâng theå thuû ñaéc, ñeàu khoâng coù ñoái töôïng ñeå ñaït ñöôïc, chæ laø ngoân thuyeát tuøy theo theá tuïc maø coù. Khoâng coù ñoái töôïng ñeå thuû ñaéc ñoái vôùi taát caû caùc phaùp, ñoù goïi laø ñaït ñöôïc taâm Boà-ñeà. Chaúng phaûi yù nghóa “vöôït qua Boà-taùt môùi phaùt taâm”, nhö vaäy môùi goïi laø Boà-ñeà Taùt-ñoûa. Cuõng chaúng phaûi taâm, chaúng phaûi taïo laäp taâm;

chaúng phaûi chuùng sinh, cuõng chaúng phaûi chuùng sinh, chaúng phaûi taïo laäp Thanh vaên, cuõng chaúng phaûi taïo laäp Thanh vaên, chaúng phaûi Bích-chi-phaät, cuõng chaúng phaûi taïo laäp Bích- chi-phaät, chaúng phaûi Boà-taùt, cuõng chaúng phaûi taïo laäp Boà-taùt; chaúng phaûi höõu vi, cuõng chaúng phaûi taïo laäp phaùp höõu vi; chaúng phaûi voâ vi, cuõng chaúng phaûi taïo laäp phaùp voâ vi coù theå ñaït ñöôïc, ñaõ ñaït ñöôïc, vaø seõ ñaït ñöôïc, chæ nhö thuyeát phaùp tuøy thuaän maø noùi taát caû caùc thieän caên sinh khôûi.

Neân bieát, taâm Boà-taùt nôi Ñòa ban ñaàu khôûi leân, Boà-taùt nöông vaøo Boá thí ba-la-maät gioáng nhö ñaïi ñòa giöõ vöõng. Taâm Boà-taùt ôû Ñòa thöù hai khôûi leân, vò aáy nöông vaøo Trì giôùi ba-la-maät, duõng maõnh nhö sö töû chuùa teå cuûa loaøi thuù. Taâm baäc Boà-taùt nôi Ñòa thöù ba khôûi leân, vò aáy nöông vaøo Nhaãn nhuïc ba-la-maät, vôùi ñaïi phöông tieän maïnh meõ nhö löïc só Na-la-dieân. Taâm baäc Boà-taùt nôi Ñòa thöù tö khôûi leân, ñieàu phuïc taát caû caùc keû giaëc phieàn naõo, vò aáy nöông vaøo Tinh taán ba-la-maät, coù voâ soá ñoùa hoa coâng ñöùc cuûa caên laønh nôû roä. Neân bieát, taâm Boà-taùt nôi Ñòa thöù naêm khôûi leân, ví nhö caây Caâu-tyø-ñaø-la ôû Ñaïi hoäi cuûa trôøi Ñeá Thích, vò aáy nöông vaøo Thieàn ñònh ba-la-maät, gioáng nhö vaàng maët trôøi toûa voâ löôïng aùnh saùng röïc rôõ. Taâm cuûa baäc Boà-taùt Ñòa thöù saùu khôûi leân coù khaû naêng tröø dieät heát taát caû nhöõng söï toái taêm, vò aáy nöông vaøo Baùt-nhaõ ba-la-maät, coâng ñöùc baûn nguyeän hieän baøy trang nghieâm. Neân bieát, taâm cuûa baäc Boà-taùt Ñòa thöù baûy khôûi leân nhö ngöôøi ñöùng ñaàu ñoaøn thöông buoân daãn caùc thöông buoân coù theå vöôït qua ñöôïc caùnh ñoàng troáng, vò aáy nöông vaøo Phöông tieän ba-la-maät, tröø saïch taát caû nhöõng ñieàu xaáu aùc, öôùc muoán ñöôïc nhö yù. Neân bieát, taâm cuûa baäc Boà-taùt Ñòa thöù taùm khôûi leân, vieân maõn, saùng suoát, thanh tònh nhö aùnh traêng muøa thu luoân ñöôïc maõn nguyeän. Neân bieát, taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù chín khôûi leân, taát caû nhöõng söï taïo taùc ñeàu chaám döùt, ví nhö ngöôøi ngheøo coù ñöôïc kho baùu voâ taän, cuõng gioáng nhö hö khoâng hoaøn toaøn thanh tònh. Neân bieát, taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù möôøi khôûi leân, laøm hoaøn haûo taát caû caùc coâng ñöùc bôø beân kia, laø vua cuûa taát caû caùc phaùp vôùi trí tueä vaø taøi bieän luaän voâ taän, gioáng nhö baäc Chuyeån luaân vöông.

Nhö vaäy, naøy thieän nam! Ngöôøi thaønh töïu ñöôïc möôøi loaïi taâm nhö vaäy ñöôïc goïi laø

Boà-ñeà Taùt-ñoûa, Ma-ha Taùt-ñoûa, Taùt-ñoûa baäc nhaát, Taùt-ñoûa toái thöôïng, Taùt-ñoûa ly toäi, Taùt-ñoûa toái toân.

Tuy nhieân, naøy thieän nam! Boà-ñeà Taùt-ñoûa vaø taâm, ñoái vôùi Ñeä nhaát nghóa laø ñeàu khoâng theå naém baét.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù nhaát khôûi leân coù taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Phaùp baûo ñaúng khôûi maø sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù hai khôûi leân, coù taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Baát Ñoäng cuøng sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù ba khôûi leân, goïi laø taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Thieän Truï maø sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù tö khôûi leân, goïi laø taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Baát thoaùi chuyeån maø sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù naêm khôûi leân, goïi laø taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Taäp hoa maø sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù saùu khôûi leân, goïi laø taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Nhaät quang maø sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù baûy khôûi leân, goïi laø taâm bao goàm vôùi Tam- ma-ñeà Maõn tuùc maø sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù taùm cuûa vò aáy khôûi leân, goïi laø taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Tueä cöï maø sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù chín khôûi leân, taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Hieän taïi tieàn maø sinh khôûi. Taâm cuûa Boà-taùt Ñòa thöù möôøi khôûi leân, goïi laø taâm bao goàm vôùi Tam-ma-ñeà Thuû-laêng-nghieâm maø sinh khôûi.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Boà-taùt Taùt-ñoûa ôû Ñòa thöù nhaát tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm

laønh traêm ngaøn öùc kho baùu quyù giaù trong caùc coõi Phaät nôi tam thieân ñaïi thieân ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù hai tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm laønh veà söï baèng phaúng nhö

taâm baøn tay cuûa caùc coõi Phaät trong tam thieân ñaïi thieân ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù ba tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm laønh: Nhöõng löïc só cöôøng traùng, duõng maõnh, tay caàm binh khí ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù tö tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm laønh: Gioù töø boán phöông thoåi ñeán mang theo raát nhieàu hoa Maïn-ñaø-la raûi khaép maët ñaát ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù naêm tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm laønh: Taát caû caùc coâ gaùi trang söùc ñeïp ñeõ, ñaàu ñoäi caùc voøng hoa Chieâm-baëc, voøng hoa giaûi thoaùt, voøng hoa Öu-baùt-la, voøng hoa Ba-lôïi-sö ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù saùu tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm laønh: Caùc ao taém quyù baùu chöùa ñaày nöôùc coù taùm coâng ñöùc, coù boán bôø theàm, ñaùy ao raûi toaøn caùt baèng vaøng, nöôùc hoaøn toaøn trong suoát, coù theå töï soi thaáy mình vui chôi trong ñoù ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù baûy tröôùc heát nhìn thaáy ñieàm laønh: Hai beân traùi phaûi cuûa mình ñeàu coù ñòa nguïc lôùn voâ cuøng ñoäc hai, nguy hieåm, nhöng thaân mình töï vöôït thoaùt khoûi tai naïn aáy ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù taùm tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm laønh: töï thaáy treân hai vai cuûa mình ñeàu coù sö töû chuùa, ñaàu ñoäi maõo nguõ saéc, thaân theå huøng traùng, taát caû caùc loaøi thuù döõ ñoäc haïi ñeàu ñöôïc thaâu phuïc ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù chín tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm laønh: Chuyeån luaân thaùnh vöông vôùi traêm ngaøn quyeán thuoäc Ñaïi Saùt-lôïi, duøng Chaùnh Phaùp ñeå höôùng daãn taát caû chuùng sinh, tay caàm loïng luïa naêm maøu treân ñaàu, trang trí baèng traêm ngaøn chaâu baùu ñeàu hieän ra caûnh giôùi. Boà-taùt ôû Ñòa thöù möôøi tröôùc tieân nhìn thaáy ñieàm laønh: töï thaáy mình laø thaân Phaät maøu vaøng roøng vôùi vaàng haøo quang toûa roäng moät taàm, thuyeát phaùp cho traêm ngaøn öùc Phaïm thieân ñang vaây quanh.

Naøy thieän nam! Ñoù laø töôùng nôi möôøi Ñòa Hieän tieàn cuûa Boà-taùt, neân bieát taát caû ñeàu

töø Tam-ma-ñeà cuûa möôøi Ñòa sinh ra.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Boà-taùt Ñòa thöù nhaát ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni Toái thaéng xöù. Boà- taùt Ñòa thöù hai ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni Nan phuïc. Boà-taùt Ñòa thöù ba ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni Thieän truï. Boà-taùt Ñòa thöù tö ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni Nan ñöông. Boà-taùt Ñòa thöù naêm ñaït ñöôïc Ñaø-la- ni Coâng ñöùc hoa phoå taäp trang nghieâm. Boà-taùt Ñòa thöù saùu ñaït Ñaø-la-ni Trí quang minh. Boà-taùt Ñòa thöù baûy ñaït Ñaø-la-ni Thaéng thuù. Boà-taùt Ñòa thöù taùm ñaït taùm vaïn boán ngaøn Ñaø-la-ni, trong ñoù, Ñaø-la-ni Tröøng tònh laø baäc nhaát. Boà-taùt Ñòa thöù chín ñaït saùu möôi na- do-tha Ñaø-la-ni, trong ñoù, Ñaø-la-ni Voâ taän laø baäc nhaát. Boà-taùt Ñòa thöù möôøi ñaït caùc Ñaø- la-ni nhieàu nhö caùt soâng Haèng, trong ñoù, Ñaø-la-ni Xuaát sinh voâ löôïng laø baäc nhaát. Ñoù laø Ñaø-la-ni möôøi Ñòa cuûa Boà-taùt. Neân hieåu bieát nhö vaäy.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Boà-ñeà Taùt-ñoûa Ñòa thöù nhaát ñaày ñuû Boá thí ba-la-maät. Boà- taùt Ñòa thöù hai ñaày ñuû Trì giôùi ba-la-maät. Boà-taùt Ñòa thöù ba ñaày ñuû Nhaãn nhuïc ba-la- maät. Boà-taùt Ñòa thöù tö ñaày ñuû Tinh taán ba-la-maät. Boà-taùt Ñòa thöù naêm ñaày ñuû Thieàn ba- la-maät. Boà-taùt Ñòa thöù saùu ñaày ñuû Baùt-nhaõ ba-la-maät. Boà-taùt Ñòa thöù baûy ñaày ñuû Phöông tieän ba-la-maät. Boà-taùt Ñòa thöù taùm ñaày ñuû Nguyeän ba-la-maät. Boà-taùt Ñòa thöù chín ñaày ñuû Löïc ba-la-maät. Boà-taùt Ñòa thöù möôøi ñaày ñuû Trí ba-la-maät. Caùc Ba-la-maät nhö vaäy ñeàu ñöôïc thaønh töïu ôû trong caùc Ñòa.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Coù möôøi loaïi Boá thí ba-la-maät. Möôøi loaïi aáy goàm:

1. Boá thí ba-la-maät vôùi Tín caên ñöùng ñaàu.
2. Boá thí ba-la-maät vôùi Tam-ma-ñeà ñöùng ñaàu.
3. Boá thí ba-la-maät vôùi taâm ñaïi Töø ñöùng ñaàu.
4. Boá thí ba-la-maät vôùi taâm ñaïi Bi ñöùng ñaàu.
5. Boá thí ba-la-maät vôùi taâm mong muoán saâu xa ñöùng ñaàu.
6. Boá thí ba-la-maät vôùi Nhaát thieát trí ñöùng ñaàu.
7. Boá thí ba-la-maät vôùi söï laøm an oån cho chuùng sinh ñöùng ñaàu.
8. Boá thí ba-la-maät vôùi boán Nhieáp phaùp ñöùng ñaàu.
9. Boá thí ba-la-maät vôùi söï hoä trì chaùnh phaùp ñöùng ñaàu.
10. Boá thí ba-la-maät vôùi söï öa thích caàn caàu Phaät Phaùp ñöùng ñaàu. Laïi coù möôøi loaïi Trì giôùi ba-la-maät. Möôøi loaïi aáy goàm:
11. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï xa lìa taùm naïn ñöùng ñaàu.
12. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï kieán laäp Phaät phaùp ñöùng ñaàu.
13. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï sieâu vöôït treân caùc quaû vò Thanh vaên, Bích-chi-phaät ñöùng ñaàu.
14. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï laøm thanh tònh thaân nghieäp ñöùng ñaàu.
15. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï laøm thanh tònh khaåu nghieäp ñöùng ñaàu.
16. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï laøm thanh tònh yù nghieäp ñöùng ñaàu.
17. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï laøm trang nghieâm taâm ñöùng ñaàu.
18. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï laøm thanh tònh ngöôøi vaø theá giôùi ñöùng ñaàu.
19. Trì giôùi ba-la-maät vôùi taát caû caùc nguyeän ñeàu vieân maõn ñöùng ñaàu.
20. Trì giôùi ba-la-maät vôùi söï khoâng laøm haïi ñöùng ñaàu.

Laïi coù möôøi loaïi Nhaãn nhuïc ba-la-maät. Möôøi loaïi aáy goàm:

1. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi naêng löïc nhaãn nhuïc ñöùng ñaàu.
2. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi söï laøm cho chuùng sinh ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû ñöùng

ñaàu.

ñaàu.

1. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi taâm yù khai môû ñöùng ñaàu.
2. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi Phaùp nhaãn saâu xa ñöùng ñaàu.
3. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi söï ñoaïn tröø phieàn naõo ñöùng ñaàu.
4. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi söï xa lìa saân haän ñöùng ñaàu.
5. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi söï khoâng chaáp thaân theå ñöùng ñaàu.
6. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi söï khoâng tieác maïng soáng ñöùng ñaàu.
7. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi söï ñoaïn tröø ngu toái ñöùng ñaàu.
8. Nhaãn nhuïc ba-la-maät vôùi söï quaùn saùt caùc phaùp bình ñaúng ñöùng ñaàu. Laïi coù möôøi loaïi Tinh taán ba-la-maät. Möôøi loaïi aáy goàm:
9. Tinh taán ba-la-maät vôùi Caên tinh taán ñöùng ñaàu.
10. Tinh taán ba-la-maät vôùi Löïc tinh taán ñöùng ñaàu.
11. Tinh taán ba-la-maät vôùi Phöông tieän bình ñaúng ñöùng ñaàu.
12. Tinh taán ba-la-maät vôùi Nieäm xöù ñöùng ñaàu.
13. Tinh taán ba-la-maät vôùi söï laøm vieäc thay theá cho thaân cuûa taát caû chuùng sinh ñöùng
14. Tinh taán ba-la-maät vôùi söï tuøy thuaän theo söï thay ñoåi veà khaåu vaø yù cuûa taát caû

chuùng sinh ñöùng ñaàu.

1. Tinh taán ba-la-maät vôùi söï khoâng thoaùi lui ñöùng ñaàu.
2. Tinh taán ba-la-maät vôùi söï raát möïc sieâng naêng ñöùng ñaàu.
3. Tinh taán ba-la-maät vôùi söï ñieàu phuïc taát caû caùc oaùn gia phieàn naõo oaùn keát ñöùng

ñaàu.

1. Tinh taán ba-la-maät vôùi trí Nhaát thieát trí ñöùng ñaàu. Laïi coù möôøi loaïi Thieàn ba-la-maät. Möôøi loaïi aáy laø:
2. Thieàn ba-la-maät vôùi Caên ñònh ñöùng ñaàu.
3. Thieàn ba-la-maät vôùi Löïc ñònh ñöùng ñaàu.
4. Thieàn ba-la-maät vôùi Ñònh bình ñaúng ñöùng ñaàu.
5. Thieàn ba-la-maät vôùi caùc Thieàn giaûi thoaùt ñöùng ñaàu.
6. Thieàn ba-la-maät vôùi Phaùp thieän ñöùng ñaàu.
7. Thieàn ba-la-maät vôùi Thò xöù ñöùng ñaàu.
8. Thieàn ba-la-maät vôùi söï khoâng taùn loaïn ñöùng ñaàu.
9. Thieàn ba-la-maät vôùi Phi xöù ñöùng ñaàu.
10. Thieàn ba-la-maät vôùi söï dieät tröø caùc keát söû ñöùng ñaàu.
11. Thieàn ba-la-maät vôùi Thaân ñònh vieân maõn.

Laïi coù möôøi loaïi Baùt-nhaõ ba-la-maät. Möôøi loaïi aáy goàm:

1. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi Caên tueä ñöùng ñaàu.
2. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi Löïc tueä ñöùng ñaàu.
3. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi Chaùnh kieán ñöùng ñaàu.
4. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi Chaùnh nieäm ñöùng ñaàu.
5. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi Phöông tieän thieän xaûo veà caùc aám ñöùng ñaàu.
6. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi söï quaùn saùt Giôùi, nhaäp ñöùng ñaàu.
7. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi Thaùnh ñeá ñöùng ñaàu.
8. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi söï khoâng chöôùng ngaïi ñöùng ñaàu.
9. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi söï dieät tröø taát caû caùc kieán chaáp sai laàm ñöùng ñaàu.
10. Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi phaùp Voâ sinh nhaãn ñöùng ñaàu. Laïi coù möôøi loaïi Phöông tieän ba-la-maät. Möôøi loaïi aáy laø:
11. Phöông tieän ba-la-maät vôùi caùc phöông tieän thöïc haønh theo mong muoán cuûa chuùng sinh ñöùng ñaàu.
12. Phöông tieän ba-la-maät vôùi haønh trì laøm an oån cho chuùng sinh ñöùng ñaàu.
13. Phöông tieän ba-la-maät vôùi taâm Ñaïi Bi ñöùng ñaàu.
14. Phöông tieän ba-la-maät vôùi söï giaùo hoùa chuùng sinh khoâng bieát meät nhoïc ñöùng

ñaàu.

1. Phöông tieän ba-la-maät vôùi söï vöôït treân caùc quaû vò Thanh vaên, Bích-chi-phaät

ñöùng ñaàu.

1. Phöông tieän ba-la-maät vôùi söï nhaäp vaøo caùc Ba-la-maät ñöùng ñaàu.
2. Phöông tieän ba-la-maät vôùi söï quaùn saùt nhö thaät veà caùc phaùp.
3. Phöông tieän ba-la-maät vôùi dieäu löïc khoâng theå nghó baøn ñöùng ñaàu.
4. Phöông tieän ba-la-maät vôùi söï khoâng thoaùi chuyeån ñöùng ñaàu.
5. Phöông tieän ba-la-maät vôùi söï thaâu phuïc caùc ma ñöùng ñaàu.

YÙ nghóa cuûa Ba-la-maät laø gì? YÙ nghóa thöïc haønh taêng tieán, vieân maõn laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Trí tueä thuø thaéng vi dieäu laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Khoâng chaáp quaû vaøo phaùp höõu vi, voâ vi laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Giaùc ngoä veà loãi laàm cuûa sinh töû laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Giaùc ngoä ñieàu khoâng giaùc ngoä laø yù nghóa Ba-la-maät. Khai môû, chæ baøy taát caû caùc kho taøng Chaùnh Phaùp voâ taän laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Khoâng heà giaùn ñoaïn, chöôùng ngaïi, hoaøn toaøn giaûi thoaùt laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Hieåu bieát roõ veà Boá thí bình ñaúng laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Hieåu bieát roõ Giôùi, Nhaãn, Tinh taán, Nhaát taâm vaø Trí tueä ñeàu bình ñaúng laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Phöông tieän thieän xaûo, chaéc chaén laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Bieát roõ Phaùp taùnh cuûa taát caû chuùng sinh laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Phaùp Voâ sinh nhaãn ñöôïc vieân maõn laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Vieân maõn caùc quaû vò nôi ñòa Khoâng thoaùi chuyeån laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Laøm trang nghieâm thanh tònh coõi Phaät laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Laøm cho chuùng sinh ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû laø yù nghóa cuûa Ba-la-

maät. Ñaïo traøng giaùc ngoä ñöôïc hoaøn haûo laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Thaâu phuïc ñöôïc caùc ma laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Ñaït vieân maõn taát caû caùc Phaät Phaùp laø yù nghóa cuûa Ba-la- maät. Ñaït vieân maõn möôøi Löïc, boán Voâ sôû uùy, möôøi taùm phaùp Baát coäng… laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Bao goàm taát caû nhöõng söï hoùa sinh laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät. Phaùp luaân ba chuyeån, möôøi hai haønh laø yù nghóa cuûa Ba-la-maät.

Khi aáy, trong chuùng hoäi, coù moät vò trôøi teân laø Sö Töû Traøng Voâ Ngaïi Quang Dieäu baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Thaät laø kyø laï! Thaät laø ñaëc bieät. Ñaây goïi laø ñaày ñuû taát caû. Ñaây goïi laø hoaøn haûo taát caû caùc coâng ñöùc Phaät phaùp.

Ñöùc Theá Toân:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Naøy chö Thieân! Coù thieän nam, thieän nöõ naøo nghe ñöôïc chaùnh phaùp naøy maø ghi nhôù, neân bieát, ñoù laø Baäc Boà-ñeà Taùt-ñoûa Baát thoaùi chuyeån. Vì sao? Naøy Thieân töû! Vì caên laønh cuûa thieän nam, thieän nöõ aáy ñaõ thaønh töïu ñaày ñuû neân môùi laøm cho tai ñöôïc nghe kinh naøy. Khi taát caû caùc caên laønh ñeàu ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû, ñöôïc nghe kinh naøy roài thì khoâng bao giôø rôøi khoûi söï quaùn saùt chaân thaät, khoâng rôøi xa chö Phaät Theá Toân, khoâng rôøi xa Phaät phaùp, khoâng heà rôøi xa söï vaän chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp, khoâng rôøi xa Ñaø-la-ni Haûi aán, khoâng rôøi xa Ñaø-la-ni Voâ taän, khoâng rôøi xa Ñaø-la-ni Bieán nhaäp chuùng sinh haïnh, khoâng rôøi xa Ñaø-la-ni Voâ taän quang nhaät traøng, khoâng rôøi xa Ñaø-la-ni Nguyeät voâ caáu ñaúng töôùng, khoâng rôøi xa Ñaø-la-ni Voâ caáu ñaúng khôûi töôùng. Neáu Boà-taùt naøo ñaït ñöôïc caùc Ñaø-la-ni naøy thì trong cuøng moät luùc taát caû ñeàu coù khaû naêng bieán thaân thaønh Phaät. ÔÛ khaép möôøi phöông ñeå giaùo hoùa chuùng sinh. Song, ñoái vôùi caùc phaùp, caùc vò aáy khoâng cheát cuõng khoâng ñi, maø vaãn ñoä thoaùt cho chuùng sinh. Chuùng sinh cuõng khoâng theå naém baét, caùc vaên töï ñeå thuyeát phaùp giaùo hoùa cuõng khoâng theå naém baét, thò hieän sinh töû nhöng khoâng heà töû sinh, bieát roõ caùc phaùp laø bình ñaúng khoâng ñeán khoâng ñi, khoâng taïo taùc cuõng chaúng phaûi taïo taùc.

Khi Ñöùc Phaät giaûng noùi phaùp naøy, coù ba ngaøn Boà-ñeà Taùt-ñoûa chöùng ñaéc Voâ sinh

phaùp nhaãn.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Ngöôøi naøo ñoïc tuïng, thoï trì phaùp naøy thì khoâng bao giôø rôøi xa Ñaø-la-ni, döùt heát thaûy caùc Trieàn, khoâng rôøi xa Ñaø-la-ni Kim cang kieân cöôøng phaù tan taát caû nuùi phieàn naõo, khoâng heà rôøi xa Ñaø-la-ni Thuyeát voâ ngoân phoå nhaäp chö Ba-la-maät, khoâng heà rôøi xa Ñaø-la-ni Naêng thuyeát dò danh cuù chö ngöõ, khoâng rôøi Ñaø-la-ni Hö khoâng ly caáu xuaát sinh voâ taän aán, khoâng heà rôøi xa Ñaø-la-ni Thaønh töïu voâ löôïng Phaät thaân nhaát thieát chuùng sinh taän.

Khi Ñöùc Phaät giaûng noùi phaùp naøy, coù voâ soá chuùng sinh ñaït ñöôïc phaùp nhaãn, voâ löôïng chuùng sinh phaùt taâm caàu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Khi Ñöùc Phaät thuyeát phaùp naøy, Boà-taùt Voâ Taän Trí, trôøi Sö Töû Traøng Voâ Ngaïi Quang Dieäu vaø caùc chuùng Thanh vaên, Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la ñeàu cung kính ñaûnh leã Ñöùc Phaät vaø voâ cuøng hoan hyû.

